

ივანე ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი
ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის
დასავლეთევროპული ენებისა და ლიტერატურის ინსტიტუტი



სამეცნიერო კონფერენცია
ტექსტი და ინტერპრეტაცია

ემღვნება პროფესორ ნიკო ყიასაშვილის ხსოვნას



პროგრამა

თბილისი
28 მაისი 2026

ხუთშაბათი, 28 მაისი
10.30 – 11.00
კონფერენციის მონაწილეთა რეგისტრაცია

11.00
კონფერენციის გახსნა
თსუ I კორპუსი, მარო მაცაშვილის სახელობის დარბაზი
მაია ყიასაშვილი,
„ულისე“ საბეჭდო მანქანაზე

მანანა გელაშვილი
„ულისე“ – რატომ ვთარგმნით?

პაატა ჩხეიძე
ჯეიმზ ჯოისის „დუბლინელებიდან“ ოთარ ჩხეიძის „ჩემი სოფლის ეტიუდებამდე“

12.00– 14.00
I სხდომა, თსუ I კორპუსი, მარო მაცაშვილის სახელობის დარბაზი
თავმჯდომარე - მანანა გელაშვილი

ინესა მერაბიშვილი
ტექსტის ინტერპრეტაციის საკითხისათვის რუსთველისა და შექსპირის მაგალითზე

დავით მაზიაშვილი
ცოდნა-არცოდნა, როგორც ყოფნა-არყოფნა

თამარ გელაშვილი
კობო აბეს "ქალი ქვიშაში" მოძრაობის თეატრის სცენაზე

გიორგი ანთელავა
შოთა რუსთაველის „ვეფხისტყაოსნის“ „ქაჯთა ქალაქის“ ლოკალიზაციისათვის

კონსტანტინე ბრეგაძე
კონსტანტინე გამსახურდიას რომან „დიონისოს ღიმილის“ ნარატიული ტექნიკები.

14:00– 14:30
ხემსი

14:30 – 17:30

II სხდომა

თსუ I კორპუსი, მარო მაცაშვილის სახელობის დარბაზი
თავმჯდომარე - კონსტანტინე ბრეგაძე

ნუგეშა გაგნიძე

უილიამ შექსპირი გივი მარგველაშვილის შემოქმედებაში

ზაია კოლუაშვილი

„ფაუსტზე“ თქმულების რეცეფცია ქრისტოფერ მარლოუს დრამატურგიაში

ნინო დოლიძე

ბიბლიის სიონისტური და პალესტინური წაკითხვა (დარვიშის პოეზიის მიხედვით)

ლელა წიფურია

“ვეფხისტყაოსნის“ ინტერპრეტაცია რუსთაველის ეროვნულ თეატრში

ნათია ნემსაძე

სინქრონული თარგმნა როგორც რეალურ დროში ტექსტის დამუშავებისა და წარმოების პროცესი: კოგნიტურ-დისკურსული ანალიზი ჟილის ძალისხმევის მოდელის (Gile's Effort Model) საფუძველზე

ნინო ქავთარაძე

ინტერპრეტაცია თუ დეკონსტრუქცია: ბორის ვიანის „დღეთა ქაფი“

ედუარდ ციკოლია

ამერიკული ტრანსცენდენტალიზმი და რომანტიკული მითოშემოქმედება

მაია ტურაბელიძე

ტექსტის ტრანსფორმაციის თავისებურებები თარგმნის პროცესში ვიტალიანო ბრანკატის ნაწარმოებების ქართულ თარგმანებზე დაყრდნობით

სოფიკო გელიაშვილი

ემოციური სტაგნაციის მხატვრული სახე ჯოან დიდიონის რომანში „თამაში გრძელდება“

ლილიანა გოგიჩაიშვილი

ეპიფანიის მხატვრული დანიშნულება ჯოზეფ კონრადის „წყვდიადის გულში“, ჯეიმზ ჯოისის „მკვდრებსა“ და ტომას ელიოტის „ოთხ კვარტეტში“

თამარ ჯაფოშვილი

ავტორი, ტექსტი და გამოსახულებათა ონტოლოგია პოსტმოდერნისტულ რომანში (კომპარატივისტული ასპექტები)

14:30– 17:30
III სხდომა
თსუ I კორპუსი, აუდიტორია 212
თავმჯდომარე - დავით მაზიაშვილი

მარიამ რაზმაძე

პენელოპეს სახის მეტამორფოზა ჰომეროსის „ოდისეადან“ ეტვუდის „პენელოპიადამდე“

თათია სიბაშვილი

კლონირება და იდენტობის დეკონსტრუქცია კერილ ჩერჩილის პიესაში „რიგითი ნომერი“ და კაზუო იმიგუროს რომანში „არასდროს გამიშვა“

დავით ცარიელაშვილი

დროის შეჩერების მცდელობა დიკენსის „დიდ იმედებსა“ და ფოლკნერის მოთხრობაში „ვარდი ემილისათვის“

ლიზი მაგნიძე

"ნარატიული დროის თავისებურებები ჯონ ბენვილისა და ნილ ჯორდანის პროზაში"

ანი ბაიდოშვილი

“ვარსკვლავეთის შვილიდან” “მაიორ ტომამდე”: კლარკის „ოდისეის“ დეკონსტრუქცია დევიდ ბოუის პოსტმოდერნულ პასტიშში

რუსუდან ჯანანაშვილი

ტრავმის ნარატივი, ჯვარცმა და მეხსიერება კოლმ ტოიბინის რომანში „ღვთისმშობლის სახარება“

ლალიკო გურგენაშვილი

ოჯახის სახე კლერ კიგანის ადრეულ ტექსტებში

ლუკა ფოჩხიძე

წითელი ფეხსაცმელები: შეხორცებული სურვილისა და სოციალური ამპუტაციის მისტერია

რეგლამენტი:

მომხსენებლისათვის - 15 წუთი

დისკუსია სხდომის ბოლოს - 15 წუთი

